

The Implications of the 2015-2016 Reports on the Taipei Primary Schools Visits and the 2016 Visits to Hong Kong Primary Schools for English Teaching

Wen-Ying Lin, Chi-Min Chang
University of Taipei, Taipei 100, Taiwan

Abstract

This paper attempts to describe the features of primary English teaching in Taipei and Hong Kong and explore what teaching approaches practiced in Hong Kong can be feasible in Taipei. The description of the teaching features is mainly based on the 2015-2016 final reports of primary school visits held by Education Bureau of Taipei City Government and the school visits to Hong Kong primary schools held by Department of English Instruction, University of Taipei. Although Taipei and Hong Kong respectively belong to EFL (English as a Foreign Language) and ESL (English as a Second Language), it is found that some characteristics of Hong Kong primary English teaching can serve as significant references for primary English teaching in Taipei, especially the enhancement of English reading instruction, the relevance of English teaching activities to practical and daily use, the integration of e-teaching, and the improvement of differentiated instruction.

Keywords: Taipei primary English Teaching, Hong Kong primary English teaching, English teaching characteristics

從臺北市國小英語教學訪視報告與 香港小學英語教學參訪談起

林文鶯、張期敏

臺灣 臺北市 100 臺北市立大學

摘 要

本文主要是藉由臺北市 104-105 學年度國民小學提升學生英語能力方案訪視成果報告書，和 105 學年度臺北市立大學英語教學系的香港小學英語教學參訪，企圖了解不同區域的國小英語教學特色，探究不同的英語教學可提供臺北市國小英語教學借鏡之處。臺北市、香港雖分屬 EFL (English as a Foreign Language) 及 ESL (English as a Second Language) 英語教學，但筆者發現香港的英語教學有許多可為臺北市國小英語教學參考之處，尤其是閱讀教學的強化、教學活動的生活化與實用化、e 化教學的融入與普及和差異化教學的推進。

關鍵詞：臺北市國小英語教學、香港小學英語教學、英語教學特色

通訊作者：張期敏

通訊地址：100 臺北市中正區愛國西路一號

電子郵件：fionachang@utapei.edu.tw

DOI:10.6701/TEEJ.201806_65(2).0003

前言

本文主要是藉由臺北市 104-105 學年度國民小學英語能力方案訪視成果報告書，和 105 學年度臺北市立大學英語教學系的香港小學英語教學參訪，企圖了解不同區域和屬性的國小英語教學特色，探究不同的英語教學策略可提供臺北市國小英語教學借鏡之處。本文將分為四大部分：一是根據臺北市 104-105 學年度國民小學提升學生英語能力方案訪視成果報告書，做英語師資、教材、教學模式和教學技巧的特色介紹。二是根據 104-105 學年度香港的小學英語教學參訪，所瞭解和觀察的英語師資、教材、教學模式和教學技巧的特色介紹。三是說明香港小學英語教學，可提供臺北市參考的教學模式和技巧。四是結論與建議。

壹、臺北市國小英語教學特色

自 98-105 學年度，臺北市教育局皆邀請專家學者進行臺北市國小英語教學訪視，訪視層面相當完整，包含英語教學師資、教材、教法、軟硬體設備及行政支援等訪視重點。訪視報告中也可看出臺北市每年英語教學進步的狀況，及需要支援或改善的地方。因應 105 學年度香港小學英語教學參訪，這一部分的討論僅就 104-105 學年度英語訪視報告書（林文鶯，2015，2016），說明臺北市的英語教學概況和特色。因訪視的受評項目皆分四個等級，分別為「優」、「良」、「可」或「可加強」，因此將就報告中這四個等級的百分比做量化說明，再輔以教學狀況的質性敘述，做為說明和討論的基礎。

首先，在師資方面，臺北市的合格教師比率幾乎達 100%。教師的素質都在水準之上，英語口語方面，達到「優」或「良」的比例高達 90% 以上，大部分教師發音標準、文法準確度高且語句流暢。配合教育部 103 學年度提升英語教學成效計畫，臺北市教育局也在國小推動「全英語授課」，在 104 和 105 的教學訪視中，這部分也有相當不錯的表現，達到「優」或「良」的比例分別為 83.6% 及 84%。多數教師都能將課室英語自然融入教學過程，且依照學生程度，調整字詞及句子的難易度。學生也因而在語言練習時，展現較高的學習意願，讓學

習氣氛相對生動活潑（林文鶯，2015，2016）。

教材方面，因為閱讀資源和網際網路，英語教材除了選定的教科書，也有相當多的教師採用繪本教學及影音教材作為輔助，內容相當多元。教科書方面，各校選用版本不一，大多數學校選用審定版，少數學校使用進口的非審定版教材，大致來說，教材的選定多由教師依照學生程度及內容深淺做挑選。多數學校的教材都是國內出版的版本。除了教科書外，許多教師也十分熱衷使用繪本教學，以提供學生更多的學習材料。但因為課程進度的關係，一般來說，每個學期平均做 2 本的繪本教學。同時礙於語言上的限制，多數挑選的繪本，以字彙簡單和句型重複的語言學習繪本為主。這樣的繪本選擇在語言學習上的確有其助益，但在內容的趣味性和故事性上就相對不足。尤其對高年級的學生來說，較不具吸引力。除了紙本教材，越來越多的英語教師會利用網站，增加教材的豐富性。影音教材在增加學生的學習專注度上，的確有其明顯助益。

在教學模式和技巧上，以 9 個項目做為受評的考量，如「掌握教學目標」、「教材熟悉度」、「教學活動安排設計」、「教學流程和結構是否明確」及「適當給學生學習機會」等。104 學年度幾乎每項都有 80% 達到「優」或「良」，特別是在教學流程和目標的掌握上，多有一定的水準。教學結構通常從上一堂課內容的複習，連接到新的教學內容，到活動設計以強化學習成效及增加學習趣味，教學流程順暢且節奏清晰。唯一需要加強的項目為教學活動設計及時間分配，只有 28% 達到「優」，有些教師的確會設計一些貼近學生日常生活的活動，提高學生的學習興趣及參與度。（林文鶯，2015）可惜的是，有些教學活動的設計和教學目標的契合度不高，且活動的安排和呈現沒有難易層次，以至於整堂課下來，「比較像是活動的堆疊，無法明確對焦預設的教學目標，學生的學習難達到預期成效。」（林文鶯，2015，22 頁）

在 105 學年度只有六項有 80% 達到「優」，主要的教學特色和優點和 104 學年度差異不大，教師對教材的熟悉度和教學流程的掌握都相當純熟，除了教學節奏清楚、進度掌握良好外，同樣會帶入學生日常相關主題，引發學生學習動機，唯有待提昇的部分還是「教學活動設計」的部分（林文鶯，2016）。

另一個英語教師較難操作的是「課堂進行及時補救情形」，在 104 和 105 學年度的訪視報告中，都顯示尚有進步空間。主要原因是學習雙峰化的效應，

因此教師如何依據不同學習程度，將學習活動做層次上的安排，讓學生能適才適學，增加教學成效，是很迫切的教學課題（林文鶯，2015，2016）。這也是臺北市教育局覺得目前臺北市國小英語教學要極力突破的地方，因此「兩班三組」（梁珮綺，2016）的實驗教學也已在部分國小英語教學中施行，主要希望能消弭學習雙峰的現象。

整體來說，臺北市在 104-105 的英語教學訪視中，各項表現可圈可點，如優良的師資、全英語教學、教材的熟悉度和教學的節奏，還有各項軟硬體設備十分齊全。唯有 3 個部分，可以再多方參考，尋求更好的突破方法。這 3 部分分別為英語繪本選材與教學、教學活動設計和時間分配及差異化教學的實施。

貳、香港小學英語教學特色

筆者於 2016 年 2 月底和系上一位外師，率 11 位系上大學部學生及 3 位研究所學生，以全程 7 天師生皆自費的方式，去香港 4 間小學進行國際交流及國小英語教學參訪。這 4 所小學，包括了一所學生家長皆為高社經地位的私立小學、一所香港教育大學的附設小學、及其他兩間位於九龍中下階級住宅區的政府津貼小學。很幸運的，藉由這趟參訪，筆者對香港小學英語教學的實際現況能有一個近距離的認識，特在本文中略述一、二。

首先是香港小學英語師資能力方面。在香港，各大學英語教育系或相關科系的畢業生，要成為一位合格的小學英語教師，最重要的是要通過一個專業考試叫 Language Proficiency Assessment for Teachers (English)。根據筆者的八堂英語課進班參訪觀察，每位英語教師的全程都用英語授課，而且英語發音及口語表達能力，都在相當的水準之上。

在英語學習屬性上，臺北市、香港分屬 EFL (English as a Foreign Language) 及 ESL (English as a Second Language) 英語教學，也許是看待英語的角度與重視程度不同，所以在英語教學方面也有所差異。在香港，英語被視為第二語言及書面上的官方語言，因此在香港小學的課程中，對英語學習的重視程度遠比臺灣高很多。香港小學孩童英語能力的起跑點，普遍比臺灣的學生高很多。在臺灣，小學一、二年級的孩童還在學英語字母識讀的階段。香港同樣年紀的孩

童，卻在進入國小之前早已具備字母的識讀能力，及基本的聽說能力，所以他們上英語課時，普遍都可以從容面對全英語授課。在課堂上他們已經進入文章閱讀的階段。

在英語課程的設計及教材選用方面，香港和臺灣有其雷同之處。簡單來說，和臺灣一樣，香港各小學有相當的自主權與彈性。各校可以針對學校所制定的教育目標及其學生的能力或屬性，設計、編製合適的課程與教材，也可以從坊間各出版社編製的教材中，選定合適的教材使用。

但是，比較值得一提的是，香港各小學英語課程中，普遍都非常強調閱讀與寫作能力的培養。具體來說，自 2007 年起，在香港有近一百多間的小學，實施了 Primary Literacy Program-Reading/Writing（簡稱 PLP-R/W）。這個小學識字計畫是由 Hong Kong Education Bureau（簡稱 EDB）、Native-Speaking English Section（簡稱 NET）、及 the Advisory Teaching Team（簡稱 ATT）這三個機構共同籌辦，其主要的目的除了要協助英語教師的教學專業成長外，也試圖讓孩童在豐富的英語情境下，得到聽、說的語言訓練，並提升孩童們的英語讀寫能力。從這個計畫教師手冊中（Education Bureau HKSAR, 2010），不難看出此計畫主要的理念乃根基於幾個重要學者的理論。例如，Fountas and Pinnell（2001）明確指出語言學習者在閱讀時，除了學習思考如何去讀懂文本之外，也會注意到及思考如何使用該文本的寫作技巧。同樣的，Smith and Elley（1997）也指出，在讀寫的課程中，閱讀與寫作的相互作用（reciprocal interaction）對這兩種能力的提升是有幫助的。Farris, Fuhler, and Walther（2004）也相信閱讀與寫作的連結有助於 critical literacy skills 的發展。Milne（2005）亦主張在一個均衡的讀寫課程中，閱讀與寫作教學應佔有同樣的重要性，亦即透過寫作教學，孩童們的閱讀會加強與鞏固所識得的字詞與句型結構。總括來說，此計畫主張，英語閱讀與寫作是英語學習最基本的重要技能，如果孩童能持續性的浸潤於英語閱讀與寫作的整合教學計畫中，他們所學習的英語能力，必可以有效提升。

上述計畫包含了四個成份：閱讀與寫作的教學（Teaching Reading and Writing）、評量（Assessment）、課室經營（Classroom Management）、與校園及課室語言環境的營造（Whole-school and Classroom Environment）。此計畫所強調的教學策略包含了說故事（Storytelling）、大聲朗讀（Reading Aloud）、

學生獨立閱讀 (Independent Reading)、分享閱讀 (Shared Reading)、及分享寫作 (Shared Writing)。根據香港中華基督會完全第一小學的官方網站(2015)，此計畫須佔英語科百分之五十的教學時間，每學期約有三個單元，每一個單元須教完一本故事書，每本故事書須在八個連在一起的雙節（共四週十六堂課）教完，也就是說，每個星期有兩個連在一起的雙節課，第一個雙節為閱讀課，第二個雙節為寫作課。每個單元的教學流程大同小異，利用孩童們喜歡聽故事、唱歌、及遊戲等活動，以螺旋方式讓孩童們不斷的學習，鞏固既有的知識。在閱讀課中，進行導讀及自行閱讀，學習閱讀封面、常用字詞、句型練習、及故事內容等。同樣的，在寫作課中，除了進行集體寫作之外，也有個別寫作活動，以練習句子與文章的寫法。通常課堂中也會安排一些有趣的實作活動，以配合故事主題，並期能加深孩童們對所學過的字詞與句型認識，進而提高他們的英語學習興趣。每節課都有 3 位教師共同進行分工協同教學，包括一位外籍英語教師、一位本地中籍正式英語教師、及一位課室助理教師。

另外，除了課堂的學習外，家庭閱讀 (Home Reading Program) 也包含在此計畫內。每星期孩童們須帶至少兩本書回家，與家長一起閱讀。家長參與其中，可提供孩童們不同的學習機會，並鞏固孩童們已學習的字詞發音及句型結構，奠定他們的英語基礎，培養他們的閱讀習慣。這個計畫，已實施了十幾年，陸陸續續有不少研究，探討與評鑑其成效，不管是對小學英語教師的閱讀教學技能增長，或是孩童們英語能力與英語學習動機的提升及英語閱讀習慣的培養，研究結果都很正向 (Griffin, Woods, Storey, Wong, & Fung, 2007; Ng, 2013; Wong, 2009)。

參、可供參考的香港教學模式

根據該次參訪中實地進班觀課及課後和任教教師、英語主任、教務主任、及校長的交流討論，筆者對香港這 4 間小學共 8 堂英語課所呈現的英語教學現況，做以下扼要的重點陳述：

一、這幾堂英語課，普遍講求「實用」，強調學習要能運用到日常生活中，所以教學中所設計的教學活動及學習單，都非常重視融合、貼近學生的生活

環境。舉例來說，有一位教師引導學生使用教過的字詞與句型，以小組的方式，為即將從英國來訪的朋友，合作計畫一個為期 4 天的香港旅程，完成後教師把小組作品以實物投影機投射在螢幕上，並邀請各組成員上臺發表香港行程。孩童們覺得這個練習非常貼近真實的生活，且活潑、親切、有趣，各個孩童都躍躍欲試，學習氣氛活絡。

二、香港英語教學非常重視差異化，可從香港的小學分成三個等級（Band 1 到 Band 3）看出。而且，不少學校的英語課，會依學生的英語能力分班上課。另外，在上英語課時，教師還會依英語程度將學生分組，並依照程度使用不同的學習單。高階的學習單上沒有多餘的提示，學生必須獨立完成空白的文章段落，而基礎的學習單上，會有各種字詞與句型的小提示。學習單的最後，還附有自我檢測表，幫助學生了解自己的學習精熟度。由此，我們可以看到教師普遍的態度，他們不輕易放棄任何一個學生，希望讓每一個學生都可以快樂學習英語並達到學習成效。

三、香港的課室幾乎不仰賴課本，都是教師用自己的講義或是簡報來教學。而且，香港英語教師也很少使用手工的大型教具。取而代之的，筆者發現 e 化英語教學在香港非常普遍。教師們都能將許多科技產品和技巧熟練的應用、融入課堂中，讓英語課程進行更有效率。令筆者驚豔的一堂課是平板電腦英語寫作教學，一開始，教師在大螢幕上秀出兩個段落（paragraphs），讓學生指出哪一個段落結構比較完整。之後，教師和學童們就比較的結果，討論出好的段落該具備哪些元素。最後，再請學生根據教師列出的要素和指示，互相批改檢查彼此的寫作，是否具備這些要素。他們所使用的是 one note 電子學習系統，能夠讓教師將預先寫在平板上的筆記，立即呈現於投影幕上。同時，教師也可以掌握每一位同學的完成狀況，隨時點選並展示學生批改的成果，再進行討論及給予學生立即回饋。而學生可以自由點選他人的作品，並用不同顏色做標記或訂正，讓學生有效率地相互學習。

四、相較於臺灣的英語教育，筆者發現香港在英語課堂進行的過程，比較少使用遊戲與獎勵。在參訪的這幾堂課中，筆者沒有看到英語教師將英語練習活動轉換為小組間競賽的遊戲，也沒有看到英語教師採用立即增強的加分機制來控制小學生的上課表現和秩序。但是，在沒有此機制的情況下，孩

童們在語言學習表現的準確度、課堂參與度與學習動機，仍然很高。透過觀課後和教師們的交流，得知幾個可能的原因，一方面因為教師們覺得進行組間遊戲競賽較浪費時間，他們覺得置入日常生活情境化或任務性的英語練習活動較能增強學習成效。另一方面，他們覺得香港是 ESL 的背景，孩童們在認知上已非常清楚英語對他們日後在生活上及工作上的重要性，所以孩童們已有充分的學習動機，不用靠額外的遊戲或正增強的方式來刺激或鼓勵學習。再根據筆者的觀察與思考，另一個可能的原因，應是香港小學普遍實施英語能力分班或差異化教學，所以在課堂上教師所教的內容或所使用的分級學習單，皆能普遍適合班上大部分孩童的程度。因此，孩童因程度跟不上而失去學習英語動機的比例，就相對較低。教師也就不太需要再使用遊戲競賽或立即增強加分制度，來吸引他們的注意力或提升他們的學習興趣。

總之，針對香港參訪所觀察與認識到的香港小學英語教學現況，筆者感到印象深刻的是：課堂上教學語言百分之百使用英語、對閱讀與寫作教學的重視、設計實用且與生活情境緊密結合的教學活動、差異化教學的普遍執行、高科技 e 化教學設備的廣泛應用，及以實際語言運用於課堂討論與完成學習任務，取代遊戲、競賽、或立即增強加分機制。

肆、結論與建議：

綜上所述，臺北市和香港的小學英語教學，確實有其異同。相同之處在於師資和教材的選用上。師資方面都相當優質，專業知能都有頗高的水準。教材方面，香港也和臺北市一樣，多由教師依學生學習需要和程度，選擇適合的教材。

相異之處，首先是學習模式，臺北市屬於 EFL 教學，香港屬於 ESL。因此，臺北市的英語教學注重在單字、語法的學習，而讀寫訓練和實境語言運用則為香港小學英語教學的重點。臺北市這幾年雖也積極推動繪本閱讀教學，但整體來說，英語閱讀仍沿用教科書式的教學模式（以單字和句法學習為主），繪本閱讀教學的時間還是相當有限，大部分的學校以一個學期一至兩本為主。也因

為教學模式和學生英語程度的考量，在繪本的選擇上，也形成另一種限制。這樣的現象也造成閱讀層次提升的障礙。如在閱讀教學上，會因為新的語彙過多，而多採用語言學習為主的繪本，減少學生接觸貼近日常生活或包含其他文化和社會層面的故事，這是比較可惜的地方。有一個可能的改善方式是，在介紹這些文化或生活相關繪本時，可以由教師將文字敘述簡化或轉換為學生可以了解的語詞，再輔以圖畫的說明，應該可以提升學生接觸各類英語繪本的機會，從故事中增加對國際文化和社會的認識及學生獨立思考的能力。

另一個差異是教學遊戲或競賽式活動的應用。這一個部分在臺北市的英語教學顯得相當普遍，主要是強化學習成效和增加學習興趣。只是這個教學活動，如果設計不當，教學主軸常流於活動或遊戲競賽的結果，而非學習成效的加深加廣，尤其是重複性高的遊戲或活動。重點應是活動的安排需要緊密扣合預期的教學目標，才能達到預期的教學效果。相較於香港英語教學不去強化教學遊戲或競賽活動，而將教學重心放在閱讀和寫作上，有著很大的差異。但畢竟香港是 ESL 教學，學生在閱讀上的能力有其優勢，只是值得借鏡的是，教學活動的設計和時間的安排都可再審慎考量，以期能慢慢將英語閱讀實質的導入英語教學活動中，讓學生建立閱讀能力與習慣，以利他們日後的英語學習。

臺北市和香港英語教學更明顯的差異在於差異化教學的處理。香港的學習分級（Band 1 到 Band 3）和課堂上的差異化教學（如不同程度的學習單），顯示他們對於不同學生學習模式和需求的重視，當然也希望因材施教。這樣不僅不同程度的學生能得到適合自己的學習方法，教學成效也能顯著提升。這一部分，從教學分級到課堂中的差異化教學，近年臺北市教育局也極力推廣，同時規定國小英語教師應參與差異化教學的研習，但礙於民情不同，家長和學生都不希望學生被貼上學習的標籤，因此大部分的國小英語教學幾乎都仍未採分級教學，這是教學上很大的挑戰，也表示教師必須要在一堂課中照顧到很多不同能力的學習需求。尤其這幾年學習雙峰現象明顯，教學的角度更難拿捏。可喜的是，顧及差異化教學的需求日益迫切，臺北市政府已經開始在幾個學校試辦兩班三組，希望教學能更切合不同學習程度學生的需要。臺北市教育局 105 學年度實施「兩班三組」英語實驗教學，有 14 所國小、9 所國中參與試辦，一年下來，多數參加實驗計畫的後段學生，英語成績大幅進步，英語雙峰現象也逐

漸降低，效果顯著。教育局於 106 學年度擴大辦理「兩班三組」的實驗計畫，有四十所學校參與（梁珮綺，2016）。可見差異化教學不僅是香港 ESL 教學模式的重要特色，也是臺北市國小英語教學努力的方向。從香港的教學成效和臺北市實驗教學的成果來看，都是一個值得正視的教學策略。

還有一項比較大的差異是 e 化教學，雖然臺北市多數學校已有電子白板，教學的素材和模式也因為電子白板有相當大的轉變，豐富並活化教學內容。許多教師也會利用網路素材進行教學，只是網路直接擷取的教材，需要做些編輯和設計，呼應教學目標，同時也須考量學生程度，比較能達到預期的效果。至於學生使用平板上課，仍不普遍，這也是香港和臺北市英語教學的一大差異。一方面平板教學，在經費上是一大考量，另外，教師的 e 化輔助教具訓練和教學的實際應用都需要各方面資源的配合，因此要借鏡此教學模式，需要較多的評估和多方的考量。

最後，從臺北市的國小英語教學訪視報告和香港的小學英語教學參訪中，兩者雖然分屬 EFL 和 ESL 的英語教學，但仍可見幾項臺北市國小英語教學可參考的地方，特別是閱讀教學的強化、教學活動的生活化與實用化、e 化教學的融入和差異化教學的推進。

參考文獻

林文鶯（2016）。臺北市 105 年度國民小學提升學生英語能力方案訪視成果報告書。臺北市政府教育局，未出版。

林文鶯（2015）。臺北市 104 年度國民小學提升學生英語能力方案訪視成果報告書。臺北市政府教育局。【網站資料】。取自 http://english.bensn.com.tw/information.php?p_id=127

梁珮綺（2016 年 11 月 6 日）。〈北市〉英語 2 班 3 組教學 今年擴至 40 校。自由時報。北部。取自 <http://news.ltn.com.tw/news/local/paper/999384>

蔡偉祺（2011 年 5 月 3 日）。〈臺北都會〉北市國小英語教師甄選簡章上網。自由時報。地方。取自 <http://news.ltn.com.tw/news/local/paper/489284>

臺北市清江國小（2017）。臺北市 106 學年度國中小創新教學兩班三組教學模式實驗計畫辦法。【網站資料】。取自 <http://www.cjps.tp.edu.tw/campus/sites/www.cjps.tp.edu.tw/files/page/2017/05/4828/%E8%87%BA%E5%8C%97%E5%B8%82106%E5%AD%B8%E5%B9%B4%E5%BA%A6%E5%9C%8B%E4%B8%AD%E5%B0%8F%E5%89%B5%E6%96%B0%E6%95%99%E5%AD%B8%E5%85%A9%E7%8F%AD%E4%B8%89%E7%B5%84%E6%95%99%E5%AD%B8%E6%A8%A1%E5%BC%8F%E5%AF%A6%E9%A9%97%E8%A8%88%E7%95%AB-1.pdf>

臺北市國民中學鼓勵英語教師全英語授課實施計畫辦法。【網站資料】。取自 <http://igtplus.cyhs.tp.edu.tw/assets/attached/1434/original/%E5%85%A8%E8%8B%B1%E8%AA%9E%E6%8E%88%E8%AA%B2%E5%AF%A6%E6%96%BD%E8%A8%88%E7%95%AB.doc?1415864165>

香港中華基督會全完第一小學（民 104 年）。PLPR/W 計劃【網站資料】。取自 http://chuenyuenfirst.edu.hk/cyf/learning_teaching/plpr.html

Education Bureau HKSAR (2010). *The Primary Literacy Programme-Reading/Writing (KSI): Teacher Manual P1, P2 and P3 2010*. Retrieved from http://www.edb.gov.hk/FileManager/EN/Content_8116/rwteachermanual.pdf

Farris, P., Fuhler, C., & Walther, M. (2004). *Teaching reading*. Boston, Mass.: McGraw-Hill.

Fountas, I.C., & Pinnell, G.S. (2001). *Guiding readers and writers*. Portsmouth, NH: Heinemann.

Griffin, P., Woods, K., Storey, P., Wong, E. K. P., & Fung, W. Y. W. (2007). *Evaluation of the Native-Speaking English Teacher Scheme for Primary Schools in Hong Kong: 2004-2006* (Research report): Melbourne, Victoria: The University of Melbourne.

Milne, D. (2005). *Teaching the brain to read*. Auckland: SK Publishing.

Smith, J. & Elley, W. (1997). *How children learn to read*. Auckland: Longman Ltd.

Ng, H-Y. (2013). *The primary literacy programme-reading/writing: students' motivation in reading and how it motivates students to be self-regulated readers*

of English (Unpublished bachelor's thesis). University of Hong Kong, Hong Kong.

Wong, L. K. (2009). *Reflections on the implementation of a new literacy programme with a focus on reading and writing in a Hong Kong primary one classroom* (Unpublished master's thesis). The University of Hong Kong, Hong Kong.